

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**Secrétaire général  
Generalsekretär  
Secretary General**

**A 70-03/501.2009  
30.11.2009**

**AUX GOUVERNEMENTS DES ETATS MEMBRES DE L'OTIF  
AN DIE REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN DER OTIF  
TO THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF OTIF**

**Liste des lignes ferroviaires CIM  
(article 24, § 2 COTIF 1999, édition 1.7.2006)**

**Liste der Eisenbahnstrecken CIM  
(Artikel 24 § 2 COTIF 1999, Ausgabe 1.7.2006)**

**CIM list of railway lines  
(Article 24 § 2 of COTIF 1999, published 1.7.2006)**

Lettre circulaire 5  
Rundschreiben 5  
Circular 5

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

For reasons of cost, only a limited number of copies of this document have been made. Delegates are asked to bring their own copies of documents to meetings. OTIF only has a small number of copies available.

**RUSSIE**  
**RUSSLAND**  
**RUSSIA**

L'adhésion de la Russie à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) prendra effet le 1<sup>er</sup> février 2010. Etant donné que l'instrument d'adhésion contient une réserve concernant le champ d'application conformément à l'article 1<sup>er</sup>, § 6 CIM, un nouveau chapitre Russie sera introduit dans la Liste des lignes ferroviaires CIM conformément à l'article 24, § 2 COTIF.

Der Beitritt Russlands zum Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) wird am 1. Februar 2010 wirksam. Da die Beitrittsurkunde einen Vorbehalt zum Anwendungsbereich gemäß Artikel 1 § 6 CIM enthält, wird ein neuer Abschnitt Russland in die Liste der Eisenbahnstrecken CIM gemäß Artikel 24 § 2 COTIF aufgenommen.

The accession of Russia to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) will take effect on 1 February 2010. As the instrument of accession contains a reservation on the scope of application in accordance with Article 1 § 6 of CIM, a new Russia chapter will be included in the CIM list of railway lines in accordance with Article 24 § 2 of COTIF.

Voir COTIF 1999, art. 24, § 2.  
 Siehe COTIF 1999, Art. 24 § 2.  
 See COTIF 1999, Art. 24 § 2.

**Annexes :**  
**Anlagen:**  
**Enclosures:**

- chapitre Russie  
Abschnitt Russland  
chapter Russia
- liste des chapitres  
Liste der Abschnitte  
list of chapters

**Copie :**  
**Kopie:**  
**cc:**

- Comité international des transports ferroviaires (CIT), Secrétariat général, Weltpoststrasse 20, 3015 Berne